

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО РЫБОЛОВСТВУ
(Росрыболовство)

П Р И К А З

года 27 декабря 2021
Москва № 869

**О мерах по выполнению условий Соглашения между
Правительством Российской Федерации и Правительством
Японии о некоторых вопросах сотрудничества в области
промысла морских живых ресурсов от 21 февраля 1998 года**

В соответствии с Меморандумом о понимании в отношении промысла живых ресурсов японскими рыболовными судами в морском районе, указанном в статье 1 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о некоторых вопросах сотрудничества в области промысла морских живых ресурсов, от 27 декабря 2021 г. (далее – Меморандум) и на основании ноты МИД России от 27 декабря 2021 г. № 11646-н/3да **приказываю:**

1. Распределить для Японской Стороны в Южно-Курильской зоне в 2022 году квоты на добычу (вылов) водных биологических ресурсов: минтай – 955 тонн, камбалы дальневосточные – 12 тонн, треска – 110 тонн, терпуги – 777 тонн, шипоцек – 4 тонны, окунь морской – 23 тонны, осьминог Дофлейна гигантский – 186 тонн, навага – 35 тонн, кальмар командорский – 3 тонны и предоставить объемы водных биологических

ресурсов: осьминог песчаный – 27 тонн, кальмар тихоокеанский – 17 тонн, бычки – 2 тонны, скаты – 18 тонн, акулы – 2 тонны, гипероглиф – 6 тонн.

2. Управлению контроля, надзора и рыбоохраны (Молоков В.Н.):

обеспечить подписание свидетельств на промысел на 2022 год (далее – свидетельства) для японских рыболовных судов в соответствии с Меморандумом и направить их, а также Инструкции по ведению рыбного промысла на 2022 год в Посольство Российской Федерации в Японии;

направить копии свидетельств в Пограничную службу ФСБ России.

3. Управлению бюджетной политики и организации администрирования доходов (Суслов Д.М.) заверить оформленные свидетельства, подписанные начальником Управления контроля, надзора и рыбоохраны или лицом, его замещающим, печатью Федерального агентства по рыболовству.

4. Управлению бюджетной политики и организации администрирования доходов (Суслов Д.М.), Управлению флота, портов и международного сотрудничества (Симаков С.В.) осуществить контроль за своевременным перечислением средств за пользование водными биологическими ресурсами в доход федерального бюджета, поступающих от Японской Стороны согласно пункту 2 Меморандума.

5. ФГБУ ЦСМС (Михайлов А.С.) в режиме реального времени обеспечить пересылку в Сахалино-Курильское территориальное управление Росрыболовства информации о ежедневных результатах промысла, поступающей в ФГБУ ЦСМС от Японской Стороны в рамках Меморандума.

6. Управлению науки и аквакультуры (Малашенко А.С.) обеспечить утверждение перечня машин, оборудования и других материально-технических средств, приобретаемых на денежные средства, перечисляемые Японской Стороной в рамках оказания безвозмездной технической помощи (содействия) согласно пункту 2 Меморандума, в порядке, установленном приказом Росрыболовства от 25 декабря 2020 г. № 740 "Об организации в Росрыболовстве порядка отбора и утверждения перечней технической

помощи подведомственным Росрыболовству организациям в рамках реализации Российско-Японских межправительственных соглашений".

7. Управлению флота, портов и международного сотрудничества (Симаков С.В.) подготовить согласованные с Управлением контроля, надзора и рыбоохраны (Молоков В.Н.) и Управлением организации рыболовства (Космин А.А.) предложения к очередному раунду (октябрь – ноябрь 2022 года) переговоров о ходе выполнения Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о некоторых вопросах сотрудничества в области промысла морских живых ресурсов от 21 февраля 1998 года.

8. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Врио руководителя

Соколов

В.И.

МЕМОРАНДУМ О ПОНИМАНИИ

в отношении промысла живых ресурсов японскими рыболовными судами в морском районе, указанном в статье 1 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о некоторых вопросах сотрудничества в области промысла морских живых ресурсов

Федеральное агентство по рыболовству, Пограничная служба Федеральной службы безопасности Российской Федерации (далее именуемые "Российская Сторона") и Хоккайдская ассоциация рыбопромышленников (далее именуемая "Японская Сторона"), руководствуясь статьей 2 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о некоторых вопросах сотрудничества в области промысла морских живых ресурсов (далее именуемого "Соглашение"), достигли понимания о нижеследующем.

1. Объем и видовой состав живых ресурсов и другие сведения для промысла японскими рыболовными судами в морском районе, указанном в статье 1 Соглашения, определенные на 2022 год, приводятся в Приложении 1 к настоящему Меморандуму о понимании.

2. Японская Сторона в связи с промыслом, сохранением и воспроизводством живых ресурсов выплатит Российской Стороне сумму в размере 21,3 млн японских иен на лицевой счет, реквизиты которого указаны в Приложении 2 к настоящему Меморандуму о понимании, в следующем порядке:

- 1) до 31 мая 2022 года – 10 млн японских иен.

Однако в случае, если до 3 января 2022 года Посольство Российской Федерации в Японии не возвратит Японской Стороне указанные в пункте 4 настоящего Меморандума о понимании Инструкцию по ведению рыбного промысла и Свидетельство на промысел, заверенное подписью и печатью, промысел осьминога крючковой снастью в период с 1 января по 31 января 2022 года в промысловом районе А и промысел минтая жаберными сетями в промысловом районе В, которые указаны в Приложении 1 к настоящему Меморандуму о понимании, не состоятся. в этом случае сумма, выплачиваемая Японской Стороной Российской Стороне, будет сокращена на 10 млн японских иен и платеж не будет осуществляться.

2) до 15 ноября 2022 года – 5,65 млн японских иен.

3) до 30 ноября 2022 года – 5,65 млн японских иен.

Японская Сторона сообщила, что она готова оказать безвозмездную техническую помощь в виде денежных средств для приобретения машин, оборудования и других материально-технических средств для исследований в области рыболовства в размере 21,1 млн иен.

Для реализации технической помощи, указанной выше, Российская Сторона в срок до 28 февраля 2022 года предоставит Японской Стороне перечень машин, оборудования и других материально-технических средств. Между Японской Стороной, Федеральным агентством по рыболовству и Организацией, уполномоченной на получение денежных средств, заключается Договоренность об оказании безвозмездной технической помощи в виде денежных средств для приобретения машин, оборудования и других материально-технических средств в размере 21,1 млн иен.

Японская Сторона в соответствии с представленным перечнем перечислит 21,1 млн иен Российской Стороне в срок до 20 апреля 2022 года по Схеме сотрудничества, которой Российская и Японская Стороны в дальнейшем обменяются в письменном виде.

При этом Японская Сторона в духе взаимной выгоды в рамках Соглашения может уточнить содержание перечня.

По окончании поставок машин, оборудования и других материально-технических средств Российская Сторона обязуется представить Японской Стороне отчёт в срок до 31 марта 2023 года.

3. Названия японских рыболовных судов, осуществляющих промысел живых ресурсов в морском районе, указанном в статье 1 Соглашения, будут указаны в перечне, упомянутом в Приложении 3 к настоящему Меморандуму о понимании.

При этом в случае невыхода на промысел указанного в перечне судна из-за форс-мажорных обстоятельств в промысле может принять участие другое судно. в этом случае Японская Сторона представит в Посольство Российской Федерации в Японии пояснения по данным обстоятельствам наряду с перечнем с внесенными в него соответствующими изменениями, а также Инструкцию по ведению рыбного промысла и Свидетельство на промысел для нового судна, оформленные в соответствии с пунктом 4 настоящего Меморандума о понимании.

4. Японская Сторона на основе пункта 1 настоящего Меморандума о понимании подготавливает по форме Приложения 4 к настоящему Меморандуму о понимании Инструкцию по ведению рыбного промысла и Свидетельство на промысел для рыболовных судов, указанных в пункте 3 настоящего Меморандума о понимании (далее именуемых "рыболовные суда"), и представляет их в Посольство Российской Федерации в Японии, которое возвращает Японской Стороне Инструкцию и Свидетельство, заверенное подписью и печатью. При этом Японская Сторона представит в Посольство Российской Федерации в Японии Инструкцию по ведению рыбного промысла и Свидетельство на промысел для рыболовных судов, осуществляющих промысел осьминога крючковой снастью и промысел минтая жаберными сетями, не позднее 27 декабря 2021 года.

Рыболовные суда при осуществлении промысла живых ресурсов в морском районе, указанном в статье 1 Соглашения, имеют на борту указанные Инструкцию и Свидетельство, а их капитаны – документ, удостоверяющий личность (Permit of Boat's Operator).

5. Японская Сторона по собственному решению в соответствии с Приложением 5 к настоящему Меморандуму о понимании предоставляет должностным лицам Российской Стороны возможность ознакомиться с системой проверки выгрузки улова с рыболовных судов в портах Японии или системой промысла в морском районе, указанном в статье 1 Соглашения.

6. Изменения в настоящий Меморандум о понимании будут вноситься по взаимному согласию обеих Сторон.

7. Настоящий Меморандум о понимании применяется после обмена нотами, упомянутыми в пункте 2 статьи 2 Соглашения, с 1 января 2022 года и действует до 31 декабря 2022 года.

Совершено в г. Москве и г. Токио 27 декабря 2021 года в двух экземплярах, каждый на русском и японском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Федеральное агентство
по рыболовству

За Хоккайдскую ассоциацию
рыбопромышленников

За Пограничную службу
Федеральной службы безопасности
Российской Федерации

Приложение 1 к Меморандуму о понимании

Объем вылова живых ресурсов, видовой состав и другие сведения.

Промысловый район А

	промысел осьминога крючковой снастью	
осьминог Дофлейна гигантский	178 тонн	1
осьминог песчаный	27 тонн	2
прочие	0 тонн	0
итого	205 тонн	2
количество судов	8	8
количество групп судов	2	2
срок промысла	с 1 января по 31 января и с 16 октября по 31 декабря 2022 года	

Промысловый район В

	промысел минтая жаберными сетями	промысел терпуга жаберными сетями
минтай	850 тонн	105 тонн
камбалы дальневосточные	3 тонны	9 тонн
треска	40 тонн	70 тонн
терпуги	7 тонн	770 тонн
шипоцек	3 тонны	1 тонна
окунь морской	1 тонна	22 тонны

осьминог Дофлейна гигантский	2 тонны	6 тонны
навага	1 тонна	34 тонны
кальмар командорский	1 тонна	2 тонны
кальмар тихоокеанский	0 тонн	17 тонн
бычки	1 тонна	1 тонна
скаты	1 тонна	17 тонн
акулы	1 тонна	1 тонна
гипероглиф	1 тонна	5 тонн
итого	912 тонн	1060 тонн
количество судов	20	20
количество групп судов	4	4
срок промысла	с 1 января по 15 марта 2022 года	с 16 сентября по 31 декабря 2022 год

Примечание 1. Объекты, промысел которых не ведется, и ограничения по размерам:

1. Объекты, промысел которых не ведется:

- анадромные;
- белокорый палтус, черный палтус, стрелозубый палтус;
- шипоцек (за исключением прилова при промысле минтая и терпуга жаберными сетями);
- сельдь;
- волосозуб;
- угольная рыба;
- краб, креветки;

- трубоч и другие объекты сидячих видов;
- морские млекопитающие.

Случайный прилов вышеуказанных видов независимо от их состояния незамедлительно возвращается в море с минимальными повреждениями. В случае массового прилова промысел в данном месте прекращается.

В целях избежания прилова анадромных видов рыб с 15 июля по 15 сентября промысел жаберными сетями не ведется.

При промысле минтая и терпуга жаберными сетями используются орудия лова, конструктивно обеспечивающие нахождение нижней подборы на расстоянии не менее 0,6 метра и 0,25 метра соответственно над грунтом.

2. Ограничения по размерам

Размер рыбы определяется измерением от вершины рыла (при закрытом рте) до основания средних лучей хвостового плавника.

Прилов рыб, размер которых меньше нижеуказанных, не должен превышать 8 % в штучном исчислении от улова соответствующего вида за одну промысловую операцию.

- треска – 40 сантиметров
- минтай – 35 сантиметров
- камбала – 21 сантиметр
- терпуг – 25 сантиметров
- навага – 19 сантиметров
- окунь морской – 27 сантиметров

В случае превышения указанного уровня промысел в данном месте прекращается, и судно для продолжения промысла переходит в другое место, удаленное от вышеуказанного не менее чем на 5 миль.

Примечание 2. Промысловые районы А и В, указанные в таблице, нижеследующие.

Промысловый район А:

Внешняя граница района проходит по геодезическим прямым линиям, последовательно соединяющим точки № 26, № 25, № 24, № 23, указанные в Приложении к Соглашению.

Внутренняя граница района проходит на восток от точки № 26, указанной в Приложении к Соглашению, по параллели 43 градуса 19 минут 00 секунд с.ш. до первого пересечения с линией, отстоящей на расстоянии 3 морских миль (далее именуемая "трехмильная линия") от линии наибольшего отлива тихоокеанского побережья островов (скал), начиная с острова Сигнальный (Кайгара) и до острова Шикотан, далее по трехмильной линии на восток до точки пересечения с геодезической прямой линией, соединяющей точки № 23 и № 24, указанные в Приложении к Соглашению, причем:

1. В проливе Полонского (Тараку) 3 морских мили отсчитываются от геодезической прямой линии, соединяющей мыс Вальтона (Санкакусаки) на острове Зеленый (Сихоцу) и мыс Языковый (Симаясаки) на острове Полонского (Тараку);

2. В проливе Шпанберга (Шикотан) 3 морских мили отсчитываются от геодезической прямой линии, соединяющей мыс Полонского (Хорорюя) на острове Полонского (Тараку) и мыс Волошина (Конбуусузаки) на острове Шикотан;

3. На острове Шикотан 3 морских мили отсчитываются от геодезических прямых линий, последовательно соединяющих мыс Волошина (Конбуусузаки), скалу к востоку от мыса Волошина (Конбуусузаки), юго-западную оконечность острова Грига (Оосима), восточную оконечность острова Грига (Оосима), мыс Непокорный (Итакотан), а далее от линии наибольшего отлива на острове Шикотан.

Промысловый район В:

Внешняя граница района проходит по геодезическим прямым линиям, последовательно соединяющим точки № 6, № 7, № 8, № 9, № 10, № 11, № 12, № 13, указанные в Приложении к Соглашению.

Южная граница района проходит на восток от точки № 6, указанной в Приложении к Соглашению, по параллели 43 градуса 47 минут 00 секунд с.ш. до пересечения с линией, отстоящей на расстоянии 3 морских миль от линии наибольшего отлива охотоморского побережья острова Кунашир.

Внутренняя граница района проходит на расстоянии 3-х морских миль от линии наибольшего отлива охотоморского побережья островов Кунашир и Итуруп до пересечения с геодезической прямой линией, соединяющей точки № 12 и № 13, указанные в Приложении к Соглашению, причем:

1. В проливе Екатерины (Кунасири) 3 морских мили отсчитываются от геодезической прямой линии, соединяющей мыс Ловцова (Атоия) на острове Кунашир и мыс Гневный (Бэрутарубэ) на острове Итуруп.

2. На острове Итуруп 3 морских мили отсчитываются от линии наибольшего отлива между мысом Гневный (Бэрутарубэ) и мысом Клык (Куннэуэнсири), далее от геодезических прямых линий, последовательно соединяющих мыс Клык (Куннэуэнсири), остров Камень-Лев (Мокэси), мыс Кабара (Мокэси Саки), мыс Большой Нос (Пороноцу), а далее вновь от линии наибольшего отлива на острове Итуруп.

Районы А и В делятся на следующие промысловые участки:

Участок А1: часть промыслового района А к западу от меридиана 146 градусов 30 минут 00 секунд в.д.;

Участок А2: часть промыслового района А к востоку от меридиана 146 градусов 30 минут 00 секунд в.д.;

Участок В1: часть промыслового района В к югу от параллели 44 градуса 20 минут 00 секунд с.ш.;

Участок В2: часть промыслового района В к северу от параллели 44 градуса 20 минут 00 секунд с.ш. и к западу от меридиана 146 градусов 05 минут 00 секунд в.д.;

Участок В3: часть промыслового района В между меридианами 146 градусов 05 минут 00 секунд в.д. и 146 градусов 40 минут 00 секунд в.д.;

Участок В4: часть промыслового района В к востоку от меридиана 146 градусов 40 минут 00 секунд в.д.

Примечание 3. В целях проверки прилова объектов, указанных в Примечании 1, осуществляется пробный промысел минтая и терпуга жаберными сетями. После завершения пробного промысла проводится совещание, на котором обсуждаются его результаты и подготавливаются соответствующие рекомендации рыбакам.

Каждый пробный промысел минтая и терпуга жаберными сетями осуществляется максимально в течение двух недель с периодичностью 1 раз в 3 месяца в период ведения промысла соответствующего вида не более 4 раз в год.

При осуществлении пробного промысла российские специалисты принимаются за счет Японской Стороны по предварительному согласованию на следующих условиях:

1. Количество специалистов

Для участия в пробном промысле минтая и терпуга жаберными сетями принимается соответственно по одному российскому специалисту.

2. Порядок приема специалистов на борт

По предварительному согласованию российские специалисты, находящиеся в округе Немуро, располагаются на предложенных Японской

Стороной рыболовных судах для участия в пробном промысле по сбору необходимых данных и в дальнейшем участвуют в вышеупомянутых совещаниях.

3. Расходы по приему специалистов

1) Транспортные расходы: по факту (авиабилеты – экономического класса);

2) Расходы по пребыванию из расчета 83 доллара США в сутки на одного человека;

3) Расходы на проживание: по факту (гостиницу обеспечивает Японская Сторона).

Приложение 2 к Меморандуму о понимании

Реквизиты лицевого счета, на который Японская Сторона выплатит 21,3 млн. японских иен в связи с промыслом, сохранением и воспроизводством живых ресурсов:

Beneficiary Bank: CENTRAL BANK OF RUSSIAN FEDERATION
MOSCOW RU (CBRFRUMM);

Intermediary Bank: BANK OF JAPAN, TOKYO (BOJPJPJT);

Beneficiary Bank Account: 0529003;

Beneficiary: MEZREGIONALNOE OPERACIONNOE UFK;

INN 7702679523, KPP 770201001, ОКТМО 45379000;

Beneficiary Account: 40105392900000002901;

в графе "Назначение платежа" указать:

((INCOME OF FED.BUD.CODE 07611203000016000120.

MEMORANDUM O PONIMANII ON "27"12.2021

".

Приложение 3 к Меморандуму о понимании

Перечень японских рыболовных судов, которые будут вести промысел в 2022 году, будет передан Российской Стороне не позднее 27 декабря 2021 года по форме, которая использовалась в предыдущие годы.

この指示書を受けた者は、下記の趣旨に従って操業を実施する。
Обладатель настоящей инструкции ведет промысел в соответствии с нижеуказанными условиями:

1. 漁業種類
Вид промысла
2. 船舶名及び登録番号
Название и регистрационный номер судна
3. 船舶の型
Тип судна
4. 船舶の旗国及び船籍港
Национальная принадлежность и порт приписки судна
5. 漁業者の氏名及びその住所
Имя, фамилия рыбопромышленника и его адрес
6. 船長の氏名及び住所
Имя, фамилия и адрес капитана судна
7. 船団番号、船団長船の船名、同船の登録番号及び同船の船長の氏名
Номер группы судов, название флагманского судна, его регистрационный номер, имя и фамилия капитана
8. 船舶の特徴
Характеристики судна
 - a) 総トン数
тоннаж
 - b) 機関の出力（馬力或いはキロワット）
мощность двигателя (л.с. или кВт)
 - c) 最大速度（ノット）
максимальная скорость (узлы)
 - d) 乗組員数
количество членов экипажа
 - e) 通信条件
Условия радиосвязи
 - 1) 呼出符号
радиозвижной
 - 2) 呼出周波数
контрольные частоты
 - 3) 通常通信周波数
рабочие частоты
 - 4) 無線電話周波数
частоты радиотелефона
 - f) 貨物積載容量
грузовые емкости
 - 1) 冷凍庫
морозильные камеры
個数
количество
容量（トン/立米）
емкость (тонн/ куб. м)
 - 2) 貨物船倉
грузовые трюмы
個数
количество
容量（トン/立米）
емкость (тонн/ куб. м)

9. 操業条件

условия промысла

操業水域 район промысла	操業対象物 объект промысла	漁獲量(トン) объем вылова(тонн)	漁具 орудия лова	操業期間 сроки промысла

年 月 日
г.

一般社団法人 北海道水産会 (印)
Хокайдская ассоциация рыбопромышленников место для печати

本指示書は、操業期間終了後は速やかに北海道水産会に返却しなければならない。
Настоящая инструкция должна быть возвращена Хокайдской ассоциации рыбопромышленников немедленно по истечении сроков промысла.

2022 年の操業確認書
Свидетельство на промысел на 2022 год

第 号
№

1. 漁業種類
Вид промысла
2. 船舶名及び登録番号
Название и регистрационный номер судна
3. 船舶の型
Тип судна
4. 船舶の旗国及び船籍港
Национальная принадлежность и порт приписки судна
5. 漁業者の氏名及びその住所
Имя и фамилия рыболовника и его адрес
6. 船長の氏名及び住所
Имя, фамилия и адрес капитана судна
7. 船団番号、船団長船の船名、同船の登録番号及び同船の船長の氏名
Номер группы судов, название флагманского судна, его регистрационный номер, имя и фамилия капитана
8. 船舶の特徴

Характеристики судна

- a) 総トン数
тоннаж
- b) 機関の出力 (馬力或いはキロワット)
мощность двигателя (л.с. или кВт)
- c) 最大速度 (ノット)
максимальная скорость (узлы)
- d) 乗組員数
количество членов экипажа
- e) 通信条件
Условия радиосвязи
 - 1) 呼出符号
радиопозывной
 - 2) 呼出周波数
контрольные частоты
 - 3) 通常通信周波数
рабочие частоты
 - 4) 無線電話周波数
частоты радиотелефона
- f) 貨物積載容量
грузовые емкости
 - 1) 冷凍庫
морозильные камеры

個数
количество
容量 (トン/立米)
емкость (тонн/ куб. м)

- 2) 貨物船倉
грузовые трюмы

個数
количество
容量 (トン/立米)
емкость (тонн/ куб. м)

9. 漁業条件

условия промысла

漁業水域 район промысла	漁業対象物 объект промысла	漁獲量(トン) объем вылова (тонн)	漁具 орудия лова	漁業期間 сроки промысла

年 月 日
г.

(ロシア側機関の印及び/又は署名)
(печать и/или подпись российского органа)

本確認書は、漁業期間終了後は速やかに北海道水産会に返却しなければならない。
Настоящее свидетельство должно быть возвращено Хоккайдской ассоциации рыбопромышленников незамедлительно по истечении срока промысла.

Примечание.

1. При необходимости исправления опечаток или ошибок в содержании записей в Инструкциях и Свидетельствах, а также внесения ряда других изменений в целях упрощения процедуры их переоформления, содержание изменений сообщается по телеграфу или факсу Российской Стороне по указанной форме.

2. Указанная форма заполняется в следующих случаях:

- 1) для исправления опечаток или ошибок;
- 2) для внесения изменений в данные о тоннаже судна, мощности его силовых установок, максимальной скорости, а также порта приписки;
- 3) в случае изменения адреса рыбопромышленника;
- 4) в случае изменения условий радиосвязи;
- 5) в случае изменения количества или объема грузовых емкостей;
- 6) в случае изменения фамилии или адреса капитана.

ФОРМА
внесения изменений в содержание записей
в Инструкции и Свидетельстве

1. Наименование записей:

- 1) название судна;
- 2) регистрационный номер судна.

2. Содержание изменений:

- 1) сведения, зафиксированные до изменений;
- 2) сведения, фиксируемые в результате изменений.

Подпись ответственного лица Ассоциации рыбопромышленников.

Пример информирования.

Дата

Токио

Посольству Российской Федерации в Японии

Изменения записей

Тайе-мару НКЗ-12345

1) мощность двигателя 100 л.с.

2) 750 л.с.

Приложение 5 к Меморандуму о понимании

Об ознакомлении должностных лиц Российской Стороны с осуществляемой Хоккайдской ассоциацией рыбопромышленников системой проверки выгрузки улова с рыболовных судов в портах и с системой промысла в морском районе, указанном в Статье 1 Соглашения

1. Российская Сторона по предварительному согласованию с Хоккайдской ассоциацией рыбопромышленников (далее именуемой "Ассоциация") направляет своих должностных лиц (далее именуемых "наблюдатели") для ознакомления с системой выгрузки и учета морепродуктов в японских портах. Не менее чем за месяц до выезда наблюдателей Российская Сторона сообщает Ассоциации имя и фамилию, пол, дату рождения, место работы и должность каждого из них, а также желательный график ознакомления и порты, которые планируется посетить.

2. Ознакомление наблюдателей производится следующим образом:

1) в период промысла минтая жаберными сетями и осьминога крючковой снастью – два посещения. Длительность первого посещения – не более 25 дней, включая переезды. Второе посещение завершается не позднее 20 февраля 2022 года. Количество наблюдателей – не более одного человека на посещение. При этом одновременное пребывание наблюдателей в период ознакомления начинается через 6 дней после прибытия первого наблюдателя;

2) в период промысла терпуга жаберными сетями и осьминога крючковой снастью:

первое посещение – длительностью не более 26 дней каждого наблюдателя, включая переезды. Количество наблюдателей – не более

двух человек. При этом одновременное пребывание наблюдателей в период ознакомления – 22 дня;

второе посещение – не более двух человек с длительностью пребывания каждого не более 25 дней, включая переезды. При этом одновременное пребывание наблюдателей в период ознакомления – 19 дней;

3) пребывание наблюдателей начинается с началом промысла. Пребывание наблюдателей заканчивается по окончании промысла и поднятии всех орудий лова;

4) Российская Сторона в период каждого посещения направляет одного из двух наблюдателей с обязательным знанием японского языка.

3. Ассоциация оплачивает следующие расходы, необходимые для приема наблюдателей:

1) транспортные расходы по факту (авиабилет экономического класса)

2) расходы по пребыванию из расчета 83 доллара США в сутки на человека (включая питание)

3) расходы на проживание по факту (гостиницу обеспечивает Ассоциация).

4. Ознакомление наблюдателей производится в присутствии сотрудников Ассоциации или лиц, ею назначенных (далее именуемых "сотрудники").

5. Помимо посещений, указанных в пункте 2 настоящего Приложения, Российская Сторона за свой счет может направлять своих наблюдателей в порты Японии с соблюдением формальностей, указанных в пункте 1 настоящего Приложения.

6. Наблюдатели могут осуществлять нижеследующие действия в пределах, не препятствующих выгрузке и взвешиванию морепродукции:

- 1) наблюдать за выгрузкой морепродукции с японских рыболовных судов и ее взвешиванием в порту, включая рыбный рынок;
- 2) вести записи и делать подсчеты с помощью счетной техники;
- 3) задавать сотрудникам вопросы, касающиеся общего веса улова и веса тары, а также о размерном и видовом составе улова по каждому рыболовному судну;
- 4) получать от сотрудников разъяснения и по другим вопросам, помимо указанных в подпункте 3 пункта 6;
- 5) знакомиться с проверкой трюмов после выгрузки;
- 6) знакомиться с проверкой промысловой документации рыболовных судов, с которых производится выгрузка.

7. Ассоциация в пределах, не препятствующих выгрузке и взвешиванию морепродукции, осуществляет нижеследующие действия по отношению к наблюдателям:

- 1) обеспечивает наблюдателей местом для ознакомления (стулом) рядом с лицом, производящим взвешивание;
- 2) информирует наблюдателей не менее чем за два часа, о времени захода каждого рыболовного судна в порт и времени начала его выгрузки.

8. В случае невозможности провести ознакомление с системой проверки выгрузки улова с рыболовных судов в портах Японии, Японская Сторона, по собственному решению предоставляет ответственным лицам Российской Стороны (именуемым далее "наблюдателями в морском районе") возможность ознакомиться с системой промысла в морском районе, указанном в статье 1 Соглашения, при условии, что это не будет препятствовать промыслу рыболовных судов, при нижеуказанных условиях.

- 1) Российская Сторона и Ассоциация предварительно перед началом промыслового сезона проводят консультации и согласовывают подробности ознакомления наблюдателями в морском районе;

2) Перед каждым ознакомлением наблюдателями в морском районе Российская Сторона сообщает по УКВ-радиостанции рыболовному судну, на котором будет проводиться ознакомление в морском районе, нижеуказанную информацию, согласованную в соответствии с подпунктом 1 пункта 8:

- а) место проведения ознакомления наблюдателями в морском районе;
- б) назначенное время начала ознакомления наблюдателями в морском районе;

С учетом этого капитан рыболовного судна добровольно принимает меры к сотрудничеству.

Наблюдатели в морском районе могут осуществлять нижеследующие действия:

а) наблюдать за выловом морских живых ресурсов японскими рыболовными судами (Примечание: наблюдатели в морском районе воздерживаются от ознакомления на борту рыболовного судна во время проведения выборки сетей);

б) наблюдать за проверкой трюмов;

в) вести записи и делать подсчеты с помощью счетной техники;

г) задавать экипажу, в том числе капитану рыболовного судна, вопросы, касающиеся общего веса улова и веса тары, а также о размере и видовом составе улова по каждому рыболовному судну (Примечание: для судов, осуществляющих промысел жаберными сетями минтая и терпуга, в момент проведения ознакомления общий вес улова указан в круглых цифрах. Также, в момент проведения ознакомления возможно, что размер и видовой состав улова не определены.);

д) получать от экипажа, в том числе капитана рыболовного судна, разъяснения и по другим вопросам, помимо указанных в г) подпункта 3 пункта 8;

е) знакомиться с проверкой промысловой документации рыболовных судов.

4) Во время каждого ознакомления наблюдателями в морском районе Российская Сторона обеспечивает возможность коммуникации наблюдателей в морском районе на японском языке.

5) Российская Сторона не препятствует заблаговременному возвращению в порт рыболовных судов для участия в аукционе;

6) Между капитаном рыболовного судна и Российской Стороной составление или подписание каких-либо документов об ознакомлении наблюдателями в морском районе не является обязательным.